

Zeitschrift: Die Schweiz : schweizerische illustrierte Zeitschrift
Band: 5 (1901)
Heft: 24-25

Artikel: Eine Legende vom heiligen Isidor, dem Ackersmann
Autor: Dorer, Edmund
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-576142>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Eine Wagner-Ouvertüre.

schied von ihr und von meinem Heim, das ohne sie mir gräflich war. Eilig kehrte ich zur Jago-Hütte zurück, nahm den alten Hund, den sie so zärtlich geliebt hatte und... seither sind wir auf der Wanderschaft, Jeff und ich. Es ist nun schon über fünfzehn Jahre her, und ich habe nie das Grab meines armen Kindes gesehen! Die Leute liebten sie alle — der liebe Herrgott segne sie dafür — denn sie wußten, ihre Seele war — rein — wie frischer Schnee."

Diese letzten Worte keuchte der Alte mit der äußersten Anstrengung hervor, dann sank er noch einmal tief atmend zurück und lispelte: „Ich fürchte, ich werde wieder einschlafen und träumen. Oh es ist so schrecklich zu

träumen!“ Dann sah er uns so flehend an, als ob er uns bitten wollte, ihm beizustehen. Aber wir sahen es, es war zu Ende mit ihm. Eine Stunde blieb er noch schwach atmend liegen, dann öffnete er noch einmal die Augen. Der Blick traf uns, wie aus einer andern Welt kommend. Wir bemerkten, daß seine bläulich gefärbten Lippen sich bewegten. Wir beugten uns über den Sterbenden und glaubten aus den unbestimmten Lauten die Worte zu verstehen: „Sorge für Jeff, um Marias Willen!“ Und wir beide, mit thränenden Augen, gelobten es, ohne daß er es mehr verstand. Über seiner Leiche reichten wir uns die Hände und sagten: „Um Marias Willen.“

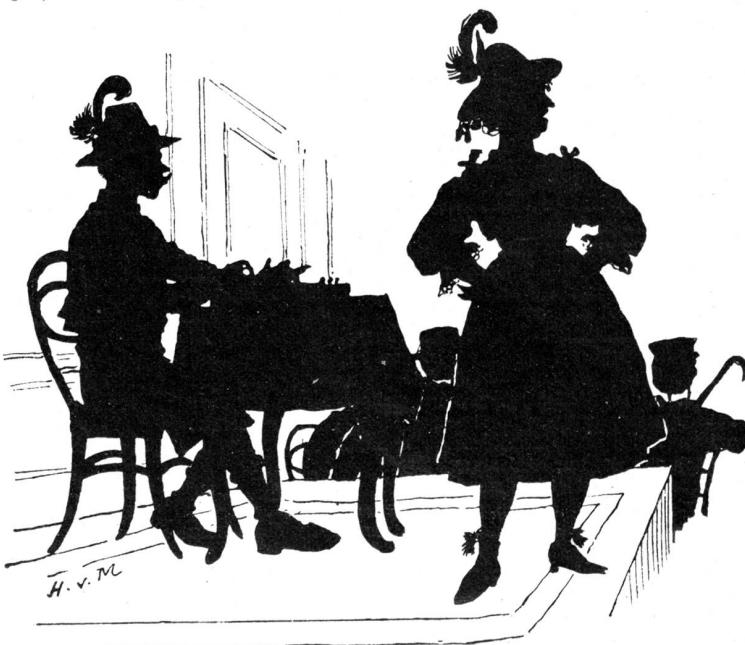
Eine Legende vom heiligen Isidor, dem Ackersmann.

Der heilige Isidor und die Tauben.

Nach Lope de Vega von † Edmund Dorer, Baden.

Tiefer Schnee bedeckte die Höhen des Guadarramagebirges; der Fuß, der ihm entströmmt, stand von Frost gefestigt in seinem Laufe still. Die Bächlein in der Ebene glichen Silberstreifen, die das Land schmückten; alle Wege und Stege waren mit Eis und Schnee überfüllt. Schafe und Hunde drängten sich zusammen, um sich zu wärmen; der Reiche suchte in seinem Marderpelz, der Arme im rauen Winterrock Schutz vor der grimmen Wut des Frostes — kurz, es war die kälteste Zeit des Jahres. Zu dieser Zeit befahl dem frommen Ackermann Isidor sein Gutsherr Ivan, nach einer nahegelegenen Mühle Weizen zu bringen und dort mahlen zu lassen, da es an Mehl und Brot mangelte. Früh morgens verließ Isidor sein Lager, sprach ein Gebet, hüllte sich in seinen Mantel und trat in den Hof hinaus. Der Hahn krähte, die Hunde bellten, im Stall wieherte das Pferd und hörte der Esel. Nachdem Isidor den Hunger und Durst des Esels gestillt hatte, sattelte und rüstete er das gute Lasttier und belud es mit einem großen Sack Weizen. Dann ging es zur Mühle fort. Isidor traf mit einigen Landleuten zusammen und wanderte mit ihnen gemeinsam weiter, indes weit und breit der Schnee im frühen Morgenglanze schimmerte. Um Weg erblickte er einen Baum, dessen Asten statt der Blätter, die ihm der Winter geraubt hatte, eine Schar weißer Tauben bedeckten. Da er sah, wie die Erde gleich

einer geizigen Stiefmutter, ihr Angesicht mit kaltem Schnee bedeckt hatte und ihren armen Kindern die Nahrung verweigerte, so entfernte er mit großem Eifer den Schnee von dem



„Auf der Alm, da gibts koa Sind!“

Boden und band seinen Weizen sack auf. Wie Schneeflocken vom Himmel strömte der Weizen aus dem Sack. Die hungrigen Tauben flatterten mit unbeschreiblicher Freude vom Baume herab, um zu essen; denn der Tisch war für sie reichlich gedeckt, und sie fürchteten sich nicht vor dem guten Gastgeber. Sie pickten den Weizen auf und pickten an den Schuhn des Isidors, als wollten sie ihm die Füße küssen. Isidor tröstete sie über die Hartherzigkeit des Schnees und zog forgsam die Füße zurück, um die Tierchen nicht zu treten. Immer mehr Weizen entnahm er dem Sack und streute die Körner den Tieren vor, indem er sprach: „Mag mir der Weizen meines Herrn Iban verzeihen! Wie röhren mein Herz die Vögel Gottes, die jetzt nichts zu essen haben! Verzeihe, lieber Sack, daß die Barmherzigkeit dich erleichtert! Die armen Vögel! — Der Arbeiter erhebt sich, mäht, hämmert oder hakt, und mit dem verdienten Geld kauft er sich Nahrung und Brot; aber diese armen Tierchen, denen der Schnee die Fluren, wo sie einst Nahrung fanden, verdeckt hat, zeigen ihre hungrigen Schnäbel dem Himmel und klagen: Er, der die Raben erhält, sollte wohl die Tauben für geringer halten? Laßt's euch schmecken, Tauben Gottes! Eßt, so lange es Weizenkörner gibt, da jetzt der Winter eure Nahrung in seine Schneelager verschließt und eurem Munde mißgönnt. Eßt! Eßt! Gibt es eine größere Freude, als zu sehen, wie sie sich den Weizen schmecken lassen. Aber Sack, reinen Mund halten! Klage nicht, daß man dir den Weizen genommen hat! Du behältst immer noch mehr zurück, als diese Vöglein bekommen.“

So dachte und sprach der fromme Ackermann; aber einer

seiner Begleiter sagte zu ihm: „Welche Thorheit! Isidor, bist du wohl klug? Du verschwendest das Eigentum Ibars. Und diese Vögel — sind sie etwa Arme, die man nähren muß?“

Isidor entgegnete dem Manne, der seine Liebeshat tadelte: „Weißt du nicht, daß die Tiere unter Gottes Hut stehen wie wir, und daß der Herr sie nährt, wenn sie ihm ihren Hunger klagen. So mögen sie denn essen von unserm Weizen und Gott dafür danken, der sie erschaffen hat und sie liebt. Wenn man von den Prälaten sagt, daß sie Renten und Präßenden besitzen, um die Dürftigen zu unterstützen und ihnen zu helfen, so stellt euch vor, daß ich ein Prälat geworden. Seht! die Gaben des Sackes sind die Renten und Präßenden; die Vögel, die den Weizen picken, sind die Armen. Wenn ich in diesem Sinne handle, bin ich denn unklug?“

Nachdem Isidor die Tauben gefüttert hatte, machte er sich wieder auf den Weg zur Mühle. Als er und die Begleiter dort angelangt waren, fand es sich, daß durch ein Wunder der Sack ganz voll Weizen war und die Körner, die er den Tauben gestreut, doppelt erzeugt waren. Der Mann, der früher Isidor getadelt hatte, half ihm jetzt mit Erstaunen die schwere Last in die Mühle tragen.

O Barmherzigkeit, du Quelle tausendfachen Glückes, du, des Himmels Wohlgefallen, denn du bist mehr wert, als Opfer! Wir sehen, wie Gott den Isidor wegen seiner Barmherzigkeit und wegen seines Mitleides so sehr geliebt hat, daß er ihn eines Wunders würdigte, und wir erkennen, daß die Liebe ein Brunnen ist, der, je mehr man aus ihm schöpft, desto mehr Wasser empfängt. Wer gibt, der wird wieder empfangen.

— Ideala. —

Novelle von Ettel Turner, übersetzt von E. von Baerenprung, Lausanne.

Ius nah und fern waren sie eingetroffen, die Freunde und Anverwandten, um teil zu nehmen an den Festlichkeiten, die die Feier der silbernen Hochzeit von Lord und Lady Dunstable erhöhen sollten.

Unter den zahlreichen Gästen, die Dunstable Hall beherbergte, befand auch ich mich, eine weitauslige Verwandte des gräflichen Paars. Noch nicht lange hatte ich im gastlichen Hause geweilt, als mir mitgeteilt wurde, daß Lord Guildroy, welcher kürzlich von seiner Reise um die Welt zurückgekehrt, auch zum Feste erwartet werde.

Guildroy, Lord Dunstabales Neffe, war auch mir kein Unbekannter. Als Nachbarn zusammen aufgewachsen, hatten wir uns schon von klein auf gekannt und waren immer befreundet gewesen, ein unzertrennlich Paar, bei Spiel und Arbeit, in Freund und Leid! Doch der stille Wunsch unserer beiderseitigen Eltern, ein Paar fürs Leben aus uns zu machen, sollte sich nicht erfüllen.

Ich weiß nicht wie es kam, doch ein dritter, ein amüsanter, lebhafter Gardeoffizier trat zwischen uns beide. Von der Stunde an wollte mir mein meist stiller und ernsthafter Jugendgefährte nicht mehr gefallen, und jung und ungestüm, wie ich dazumal war, machte ich kein Hehl aus meiner Vorliebe für Hauptmann Randolph. Dies möchte wohl Guildroy tief gekränkt haben. Zwar hat er mir nie einen Vorwurf darüber gemacht, nur ein- oder zweimal, bei Gelegenheit, sprach er von seiner Liebe für mich, was er zuvor niemals getan. Es war ja immer so selbstverständlich gewesen, daß wir uns liebten — lieben! war es denn wirklich lieben! wohl nicht, eher doch nur ein Gernehaben, so wie zwischen Bruder und Schwester. So dachte ich wenigstens dazumal; Guildroy mag wohl anders gedacht und empfunden haben, doch ich hatte kein Verständnis mehr für ihn, all' meine Gedanken gehörten dem Hauptmann Randolph. Nur am Vorabend seiner Reise, als er Abschied von mir nahm, da empfand ich seinen ganzen stillen Vorwurf. Er lag in dem ernsten, doch noch liebevollen Blick seiner tiefen dunklen Augen, in dem stummen Händedruck, selbst in den unausgesprochenen Worten.

„Leb' wohl, Edith“ — war sein einziges Abschiedswort gewesen.

„Leb' wohl, Guildroy, und auf Wiedersehn,“ hatte ich fast fröhlich erwidert.

„Ja, auf Wiedersehn! nun stand es vor der Thüre, unser Wiedersehen, und ich fürchte mich fast davor. Ein Wiedersehen

nach langen Jahren, während denen wir nichts von einander gehört und vernommen. Was haben sie mir gebracht, die Jahre der Trennung? Nichts als herbe Enttäuschung und viel Leid, wenig, sehr wenig anderes. Und das Unverträglichste, Qualendste von allem, es war mein Gefühl der Neue über mein Betragen gegenüber Guildroy. War ich denn vorher blind gewesen, daß ich nicht gemerkt hatte, daß Guildroy mich liebte, mit der ganzen heißen Liebe seines jungen Herzens! Ach doch! ich hatte es wohl gewußt, ich wollte es nur nicht sehen, ich verstand es, mich selbst zu täuschen. Nun erst wurde es mir so recht klar, daß es um meinewillen geschehen, daß er die Heimat verlassen und mit ihr auch die über alles verehrte Mutter, die er hienieden nicht wiedersehen sollte . . . Und alles dies für mich, die ich dieser schweren Opfer so unwürdig war! Wie mußte er mich nun verachten und verabscheuen, die ich so herzlos, so wetterwendisch sein konnte; denn was war meine Liebe zu Randolph anders gewesen als eine vorübergehende Laune? und als solche hat dieser sie auch angesehen.

Was mögen die Jahre der Trennung Guildroy gebracht haben? Ich hoffe Glück und Friede! Hat er wohl manchmal meiner gedacht? Ach kaum, sonst wäre er nicht so lange fortgeblieben . . . nein, haßen und verachten muß er mich ja, wie ich dies nur immer wieder vergessen kann, nicht einmal gerne-haben kann er mich mehr, so wie Bruder und Schwester es thun!

Endlich sollten wir uns also wiedersehen, doch nur so ganz oberflächlich, bei Gelegenheit eines Festes, und ich bin ganz froh, daß dem so ist; denn was hätten wir uns auch zu sagen gehabt, nach all dem was vorgefallen zwischen uns.

Wir waren uns ja nichts mehr, gar nichts mehr! Davon zeigte auch nur zu deutlich unsere Begrüßung: eine höfliche Verbeugung, ein oberflächlicher Händedruck, ein paar nichtssagende, liebenswürdige Worte, das war alles gewesen. Er war so sehr in Anspruch genommen, alle drängten sich um ihn, wollten ihn sprechen, ihn begrüßen nach so langer Abwesenheit, und er schien vollauf beschäftigt, eine liebenswürdige Erwiderung zu finden für all' die warmen Willkommensgrüße, die ihm dargebracht wurden.

„Nun, und wie geht es Ideala?“ fragte Lady Dunstable eben ihm die Hand zum Kusse reichend.

„Danke, liebe Tante,“ erwiderte Lord Guildroy höflich lächelnd; die lange Reise hat sie etwas angegriffen; deshalb ließ